

TOSHIBA

Руководство по эксплуатации

ЖК-телевизор

14VL43P
20VL43P
14VL43C
20VL43C

Введение

Подключение
телевизора

Использование
пульта

Настройка
телевизора

Функции
телевизора

Просмотр
телетекста

Приложение

Внимание

Во избежание возгорания или поражения током не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.

	ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ ВЫПОЛНЕНИЕ КАКИХ-ЛИБО ДЕЙСТВИЙ НАД КОМПОНЕНТАМИ, РАСПОЛОЖЕННЫМИ ПОД КОРПУСОМ УСТРОЙСТВА ЗАПРЕЩЕНО.	
ВНИМАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КОРПУС (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРЕННИЕ ДЕТАЛИ УСТРОЙСТВА НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАЩАЙТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.		



Знак молнии в равностороннем треугольнике указывает пользователю на присутствие под корпусом неизолированных компонентов, которые находятся под «опасным напряжением»; этот значок может иметь большое значения для предотвращения поражения электрическим током.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике говорит о том, что в инструкции содержится важная информация по эксплуатации и обслуживанию данного устройства.

Āāæī ŭā çàì ā-àìèÿ ĩĭ òāōīèēā áāçĭ ĩ àñĭ ĩ ñè

Данное устройство было разработано и произведено по международным стандартам безопасности, но, как и любое электрическое оборудование, соблюдение мер предосторожности гарантирует наилучшие результаты. Поэтому прочитайте, пожалуйста, приведенные ниже рекомендации. Они имеют общий характер и могут помочь вам при работе с электрическими приборами, при этом некоторые пункты могут быть неприменимы для купленного вами изделия.

- 7 **Прочитайте данное руководство.**
- 7 **Сохраните руководство на будущее.**
- 7 **Соблюдайте технику безопасности.**
- 7 **Следуйте всем указаниям.**
- 7 **Не используйте данное устройство вблизи с водой.**
- 7 **Для ухода используйте только сухую ткань.**
- 7 **Не закрывайте никаких вентиляционных отверстий.**
При установке руководствуйтесь инструкциями фирмы-производителя.
- 7 **Не устанавливайте вблизи с источниками тепла**, такими как: радиаторами, вентиляционными отверстиями, печами или прочими агрегатами (в том числе с усилителями), которые являются источниками тепла.
- 7 Данный телевизор продолжает потреблять незначительное количество электроэнергии даже после нажатия кнопки  POWER.
- 7 Не оставляйте вблизи или на поверхности телевизора раскаленных или горящих предметов, таких как: горящие свечи или ночные лампы. При высокой температуре пластмассовые части корпуса телевизора могут расплавиться, что может привести к возгоранию.
- 7 Не оставляйте на телевизоре никаких предметов и сосудов, которые могут стать причиной проливания жидкости или попадания мелких предметов внутрь телевизора.
- 7 **Будьте аккуратны в обращении с сетевым шнуром**, не наступайте на него, не допускайте защемления, особенно на участках около вилки, переходников и в том месте, где шнур подключается к телевизору.
- 7 **Используйте только те комплектующие и аксессуары, которые одобрены фирмой-производителем.**
- 7 **Используйте только вместе с тележками, подставками, штативами, держателями или тумбами, одобренными фирмой-производителем или поставляемыми в комплекте с оборудованием.** Будьте предельно внимательны при перемещении телевизора на тележке, так как при неаккуратном обращении это может привести к его падению и травмам.
- 7 **При грозовых штормах или при длительных перерывах в использовании данного устройства оно должно быть отключено от сети.**
- 7 **Обслуживание должно производиться только сотрудниками сервисной службы.**
В случае возникновения каких-либо неисправностей, как то: повреждение сетевого шнура или вилки, проливания жидкости или попадания чужеродных предметов внутрь телевизора, неисправностей, вызванных воздействием дождевой воды или влаги, некорректной работы или падения обращайтесь в сервисный центр.
- 7 **Не допускайте попадания внутрь данного устройства жидкостей, не размещайте также на его поверхности никаких сосудов, наполненных жидкостью, таких как вазы.**
- 7 **ФЛЮОРЕСЦЕНТНАЯ ЛАМПА НА ХОЛОДНОМ КАТОДЕ, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ В КОНСТРУКЦИИ ЖИДКО-КРИСТАЛЛИЧЕСКОГО ТЕЛЕВИЗОРА СОЖЕРЖИТ НЕКОТОРОЕ КОЛИЧЕСТВО РТУТИ. ПРИ УТИЛИЗАЦИИ РУКОВОДСТВУЙТЕСЬ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ МЕСТНЫМИ ПРАВИЛАМИ И ЗАКОНАМИ.**

Условия ответственности

- 7 Компания Toshiba не несет никакой ответственности за ущерб, повлеченный природными катаклизмами (например, грозой, пожаром, землетрясением и пр.), использованием третьими лицами, несчастными случаями, намеренным нарушением пользователем правил эксплуатации или использования данного устройства в недопустимых условиях.
- 7 Компания Toshiba не несет ответственности за ущерб (например, денежные убытки, производственные простои, изменение или утеря данных и т. п.), причиной которого является нарушение правил эксплуатации.
- 7 Компания Toshiba не несет никакой ответственности за ущерб, произошедший по причине пренебрежения инструкциями по эксплуатации.
- 7 Компания Toshiba не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный по причине некорректного использования или неисправности при использовании данного устройства совместно с другим оборудованием.

Ńî äåðæàí èà

Введение.....4

- Toshiba приветствует вас..... 4
- Первое знакомство с телевизором..... 4
- Выбор еста для установки телевизора..... 5
- Питание телевизора и подключение адаптера к сети... 5

Подключение дополнительных устройств..... 5

- Подключение антенны без блока декодера..... 6
- Подключение дополнительного оборудования..... 6
- Подключение видеомагнитофона через СКАРТ-разъем... 6
- Подключение DVD-проигрывателя и видеомагнитофона.. 7
- Подключение видеокамеры..... 7
- Подключение к усилителю.....7

Пульт дистанционного управления..... 8

- Ознакомление с пультом управления..... 8
- Установка батарей в пульт дистанционного управления... 8

Настройка телевизора..... 9

- Включение и выключение телевизора..... 9
- Меню..... 9
- Выбор языка экранного меню..... 10
- Сохранение каналов в памяти телевизора..... 10
- Автоматическая сортировка (ASM)..... 10
- Ручная настройка телевизора..... 11
- Исключение нежелательных для просмотра каналов. 11
- Тонкая ручная настройка (MFT).....12
- Автоматическая тонкая настройка (AFT).....12

Функции телевизора.....13

- Настройка изображения..... 13
- Переключение режимов изображения..... 13
- Настройка качества изображения..... 13
- Режим “Голубой экран”..... 14

Переключение входного сигнала..... 14

- Автоматическое выключение..... 14
- Функция Reversal (Поворот)..... 15
- Настройка таймера выключения.....15
- Настройка параметров звука.....16
- Регулировка громкости.....16
- Настройка качества звука..... 16
- Воспроизведение звука в режиме стерео или в
двухязычном формате..... 17
- Звуковой эффект WOW.....17
- Переключение между двумя программами.....18
- Отображение информации на экране телевизора..... 18

Просмотр телетекста..... 19

- Режим телетекста..... 19
- Набор символов телетекста..... 19
- Общие сведения по работе с телетекстом..... 20
- Клавиша .....20
- Подстраницы.....20
- Режим AUTO.....21
- Режим LIST.....21
- Клавиши для работы с телетекстом на пульте
дистанционного управления.....22

Приложение.....23

- Устранение неисправностей..... 23
- Уход и обслуживание..... 24
- Технические характеристики..... 24

Àáâäåæ çàèé êë

TOSHIBA ìòëäåöïñóäòå äåñ

Поздравляем вас с приобретением лучшего из представленных на рынке телевизоров с тонкопленочным ЖКД! Данное руководство призвано помочь вам освоить множество интересных и полезных функций вашего телевизора с тем, чтобы достичь наилучшего качества просмотра.

Перед началом эксплуатации телевизора прочитайте, пожалуйста, от начала до конца инструкцию по эксплуатации и безопасности и сохраните их на случай необходимости в будущем.

Сведения о потребителе

На задней панели телевизора указан номер модели и серийный номер.

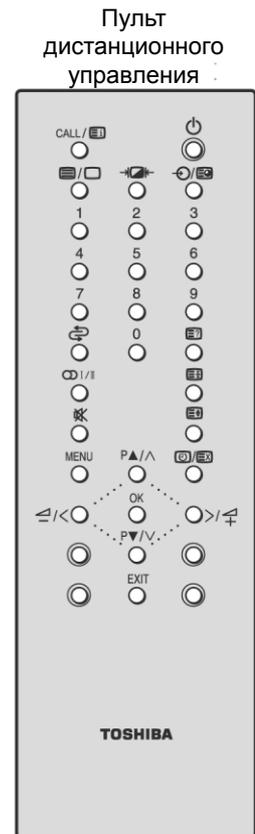
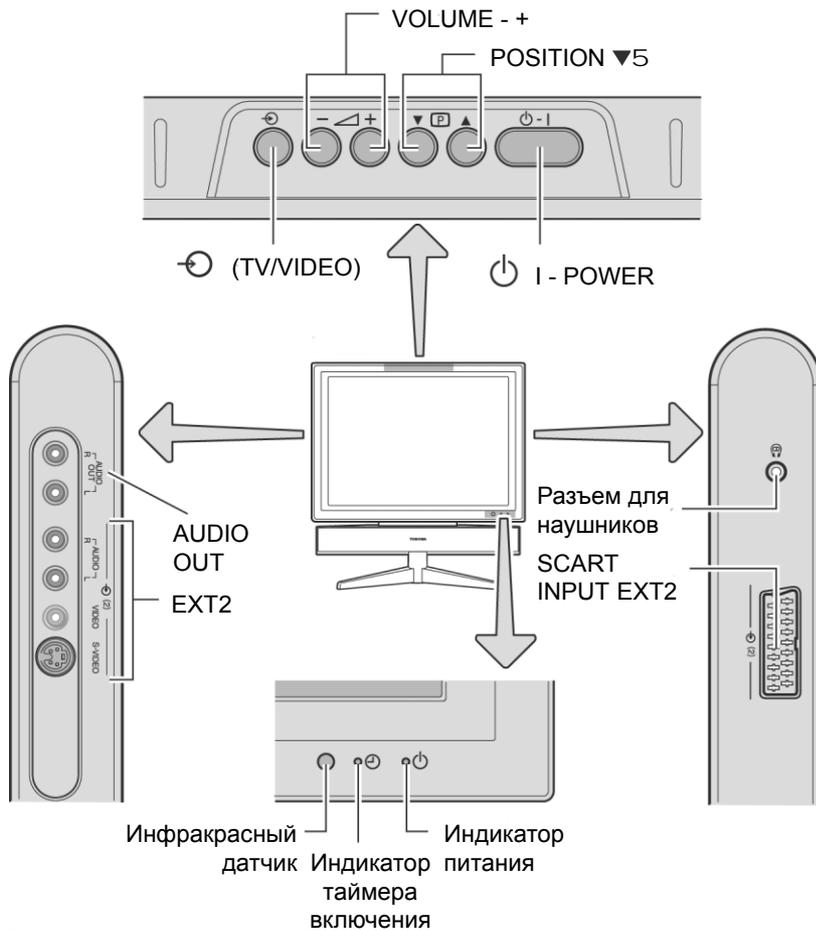
Перепишите эти данные в графу под этим абзацем и используйте их при необходимости обращения в компанию, торгующую продукцией TOSHIBA.

Номер модели _____

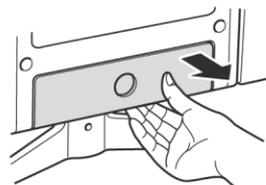
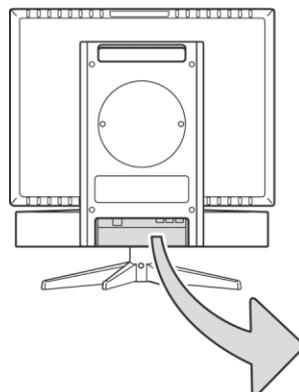
Серийный номер _____

Ì ääåî çàèé êë ñ äååæçìäîì

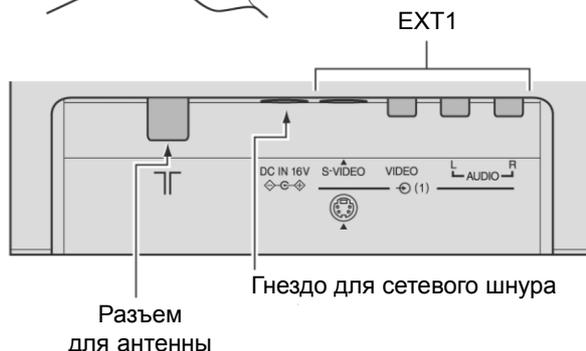
Управление телевизором осуществляется с помощью клавиш на лицевой части телевизора или на пульте дистанционного управления. На боковой панели телевизора расположены разъемы, предназначенные для подключения к телевизору дополнительного оборудования.



Вид сзади



Для того, чтобы открыть заслонку, потяните ее снизу на себя.



1. Установка телевизора

Примечание: Перед установкой телевизора прочитайте, пожалуйста, внимательно информацию по технике безопасности на стр. 2.

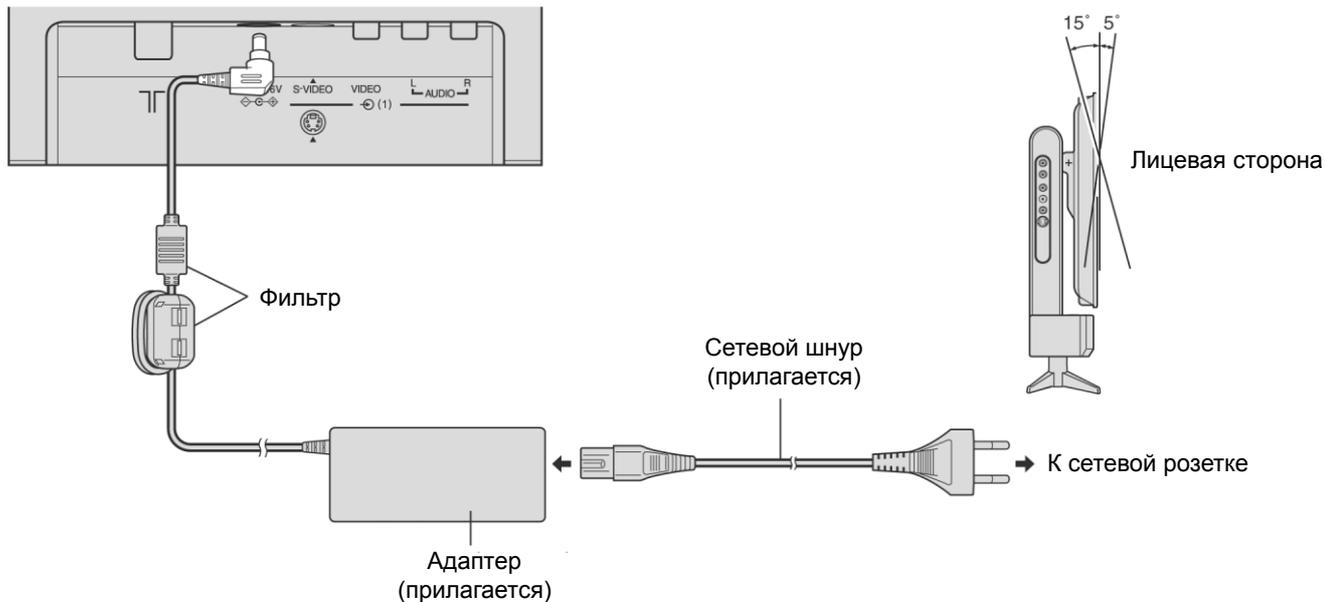
Разместите телевизор на полу или на плоской, устойчивой поверхности.

При установке следите за тем, чтобы на экран не попадали прямые солнечные лучи.

В целях обеспечения адекватных условий вентиляции разместите телевизор на некотором расстоянии от стен.

Недостаточный приток воздуха может привести к перегреву, что, в свою очередь, может стать причиной возгорания.

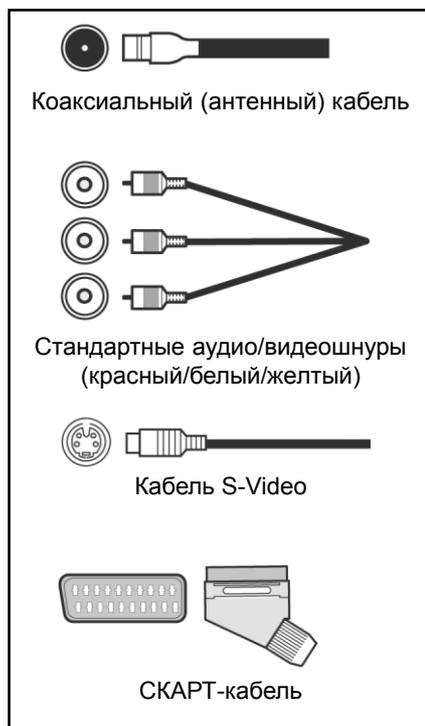
Питание телевизора и подключение адаптера к сети



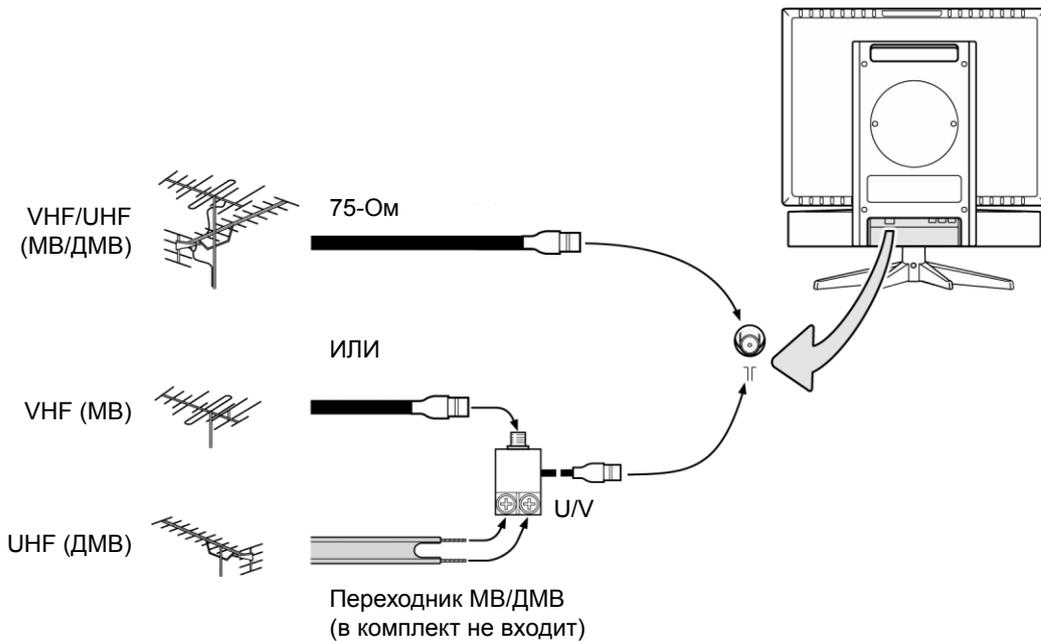
2. Подключение кабелей

Если вы ни разу не занимались подключением различных типов оборудования, или у вас возникают с этим проблемы, то советы, приведенные в этой главе для вас. (Шнуры не входят в комплект поставки).

- Коаксиальный кабель - это стандартный кабель, который подключается к антенне или к блоку кабельного конвертера.
- Видео и аудио шнуры как правило различаются по цветам в соответствии с их применением: видео шнур имеет желтый цвет, а шнуры для передачи аудиосигнала обозначены красным и белым цветом. Красный шнур отвечает за передачу стереосигнала на правый канал, а белый - на левый (или моно). Вы можете также заметить, что разъемы на задней панели телевизора обозначены тем же цветом, что и подключаемые к ним шнуры.
- Шнур S-Video предназначен для подключения дополнительных устройств, оснащенных разъемом S-Video.
- SKART-кабель - это стандартный кабель, который используется для подключения дополнительного оборудования. SKART-кабель используется только с устройствами, поддерживающими подключение через SKART-разъем.



Подключение антенны без блока декодера



При использовании приставки и/или видеомagneфона телевизор должен быть обязательно подключен к антенне через приставку и/или видеомagneфон.

На задней панели телевизора расположены разъемы для подключения дополнительной аппаратуры: SCART-разъем, аудио/видеоразъемы, разъем S-Video.

При подключении дополнительного оборудования помимо данного руководства вам потребуется руководство по подключаемому устройству.

НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ СКАРТ-КАБЕЛЬ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВЫ НЕ НАСТРОИТЕ НА ТЕЛЕВИЗОРЕ ВСЕ КАНАЛЫ.

Данный способ подключения позволяет просматривать видеомagneфон и телевизор. Вы можете записывать программы, при этом вы можете даже смотреть один канал и записывать другой.

0 **СКАРТ-разъем предназначен для подключения устройств, передающих сигнал в системе RGB, например видеоприставок или проигрывателей видеодисков.**

0 **Скарт-шнур может подключаться к:**

- СКАРТ-разъему
- Три разъема RCA
(VIDEO + правый канал AUDIO + левый канал AUDIO)

Примечание:

Для вывода сигнала с видеомagneфона телевизор должен быть переключен на канал EXT2 (стр. 13)

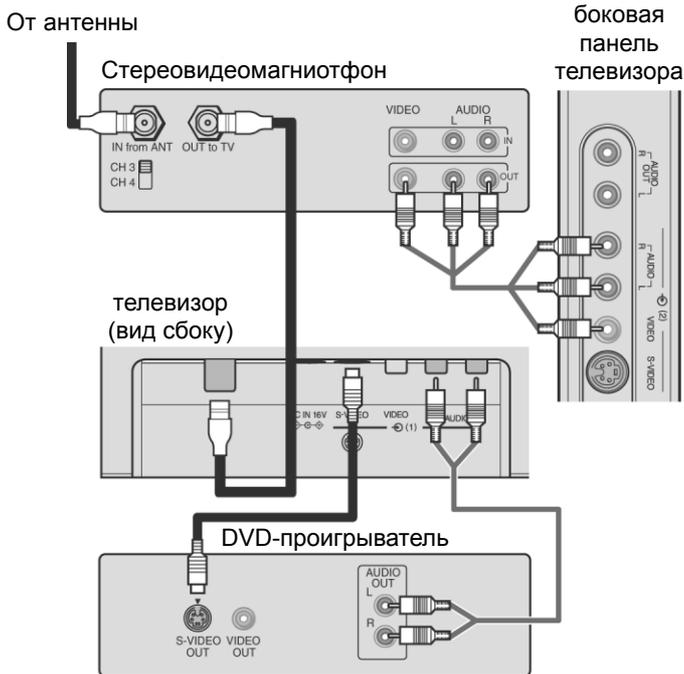
* Приставкой может быть цифровой, аналоговый или любой другой спутниковый декодер.



Незаконное копирование, использование или воспроизведение телевизионных программ, видеозаписей, DVD-носителей и прочих материалов запрещено по закону об авторском праве и преследуется по административному или уголовному кодексу данного государства.

Тип подключения DVD-проигрывателя к телевизору

Данный тип подключения используется для воспроизведения записей на DVD-дисках, видеокассетах или для просмотра телепрограмм. Таким образом производится запись со спутникового ресивера или с телевизора. Вы можете смотреть один канал в то время, как будет идти запись с другого канала.



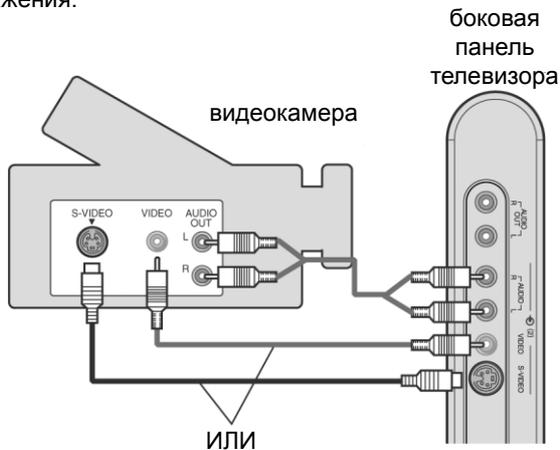
Примечание:

Для вывода изображения с DVD-проигрывателя переключите телевизор на канал EXT1; для вывода изображения с видеомагнитофона - EXT2 (стр. 14).

Незаконное копирование, использование или воспроизведение телевизионных программ, видеозаписей, DVD-носителей и прочих материалов запрещено по закону об авторском праве и преследуется по административному или уголовному кодексу данного государства.

Тип подключения видеокамеры к телевизору

Данный тип подключения позволяет выводить на экран телевизора изображение с видеокамеры. При наличии на камере разъема S-Video, подключение через кабель S-Video обеспечивает более высокое качество изображения.



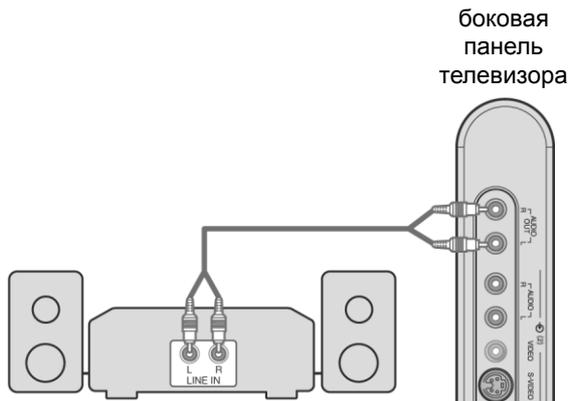
Примечание:

Не подключайте одновременно стандартный кабель и кабель S-Video (EXT2), так как при этом изображение будет выходить с сильными помехами.

При подключении монофонической аудиоаппаратуры через EXT1, соедините выход на подключаемом устройстве с входным разъемом "L" на телевизоре.

Тип подключения телевизора к усилителю

Данный тип подключения позволяет использовать телевизор совместно с усилителем, что позволяет регулировать уровень громкости. Помимо усилителя вы также можете подключить колонки.



Примечание:

Для регулировки уровня звука включите телевизор и усилитель, при этом уровень громкости усилителя должен быть минимальным, в противном случае вы ничего не услышите.

Όδηγίες χρήσης τηλεχειριστηρίου

Οδηγίες χρήσης τηλεχειριστηρίου

CALL εμφάνιση πληροφορίας στην οθόνη της τηλεόρασης (TV).

εμφάνιση τηλεειδήματος / δείκτη (τελεειδήμα).

μεταγωγή τηλεειδήματος / λειτουργία τηλεόρασης.

POWER ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τηλεόρασης.

ΝΟΜΕΡΑ ΚΑΝΑΛΩΝ άμεση πρόσβαση στους κανάλια.

επιστροφή στον προηγούμενο παρατηρούμενο κανάλιο (τελεειδήμα).

μεταγωγή πηγής εισερχόμενου σήματος.

εμφάνιση επιπλέον σελίδας (τελεειδήμα).

ΜΕΝΟΥ πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού.

επιστροφή στις αρχικές ρυθμίσεις εικόνας της τηλεόρασης.

EXIT αυτή η клавиша служит для подтверждения информации, внесенной в меню, и закрытия меню.

μεταγωγή προγραμματισμένων κανάλια σε κυκλική ακολουθία.

μετακίνηση курсора по меню на экране телевизора.

ρύθμιση του επιπέδου έντασης ήχου. Επίσης χρησιμοποιείται για αύξηση ή μείωση των τιμών στο μενού.

μείωση της τιμής στο μενού.

OK επιβεβαίωση των εισερχόμενων αλλαγών.

ΧΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΚΛΑΒΙΣΕΣ άμεση μετάβαση στην επιπλέον σελίδα τηλεειδήματος.

μεταγωγή του ακουστικού τρόπου.

μείωση της έντασης ήχου.

εμφάνιση κρυφών πληροφοριών κατά τη διάρκεια της εμφάνισης τηλεειδήματος (τελεειδήμα).

παύση λειτουργίας της λειτουργίας κατά τη διάρκεια της εμφάνισης τηλεειδήματος (τελεειδήμα).

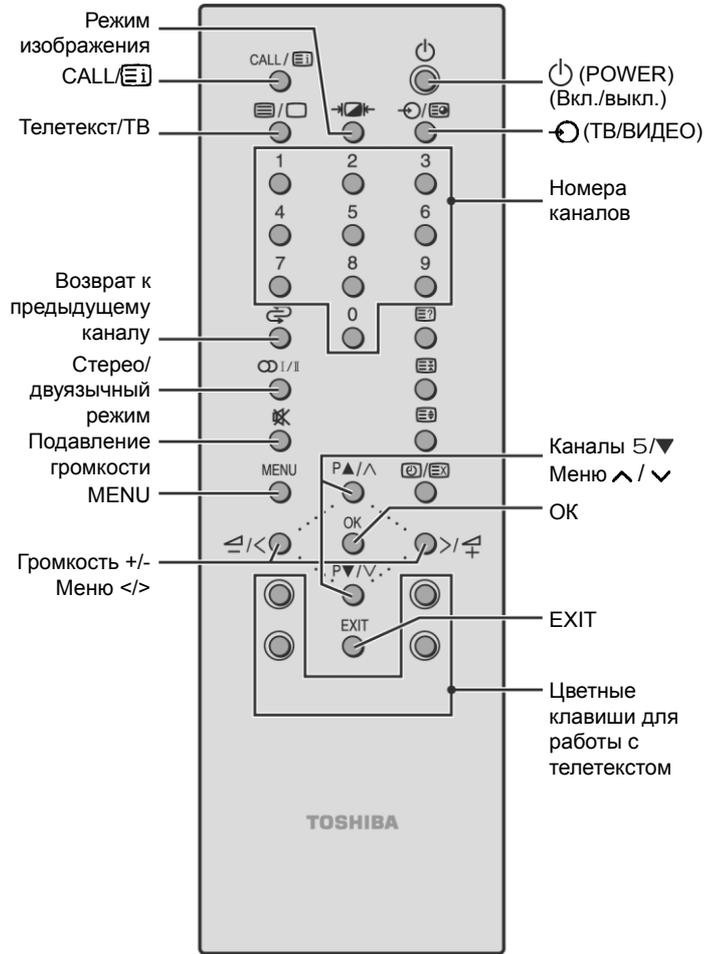
μεταγωγή της γραμματοσειράς διπλού μεγέθους (τελεειδήμα).

ακύρωση λειτουργίας τηλεειδήματος ή εμφάνιση ακριβούς ώρας (τελεειδήμα).

Όδηγίες χρήσης τηλεχειριστηρίου

Για να εγκαταστήσετε τις μπαταρίες στο τηλεχειριτήριο, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:

1. Μετακινήστε το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου στην πίσω πλευρά και αφαιρέστε το.
2. Εγκαταστήστε στα βαθύθηλα δύο μπαταρίες τύπου R03/AAA, ακολουθώντας τις σημειώσεις για την πολικότητα (+ και -) στην εσωτερική πλευρά του βαθύθηλου.
3. Τοποθετήστε το κάλυμμα πίσω και κλείστε το μέχρι να ακουστεί ο κλικ.
 - Η ακτίνα δράσης του τηλεχειριστηρίου είναι 5 μέτρα. Ο μέγιστος γωνιακός κλίση του τηλεχειριστηρίου από τον υπέρυθρο αισθητήρα οριζώντι είναι 30°.



Προσοχή:

- Οι μπαταρίες υπόκεινται σε απόρριψη σε ειδικά προορισμένο για αυτό το σκοπό χώρο. Μην ρίχνετε μπαταρίες στο φως.
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες δύο διαφορετικών τύπων ή παλιές μπαταρίες μαζί με νέες.
- Για να αποφευχθεί η διαρροή υγρού, μην αφήνετε στο τηλεχειριτήριο τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες.

Παρατήρηση:

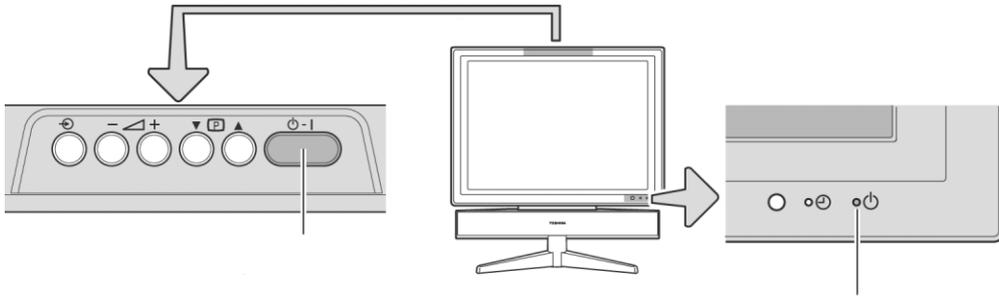
- Κατά μακροχρόνιες διακοπές στην χρήση του τηλεχειριστηρίου, αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Εάν το τηλεχειριτήριο δεν ανταποκρίνεται στα πατήματα των κλαβίσεων ή εάν η ακτίνα δράσης του είναι μικρότερη, αντικαταστήστε τις μπαταρίες με νέες.

Включение и выключение телевизора

1. Нажмите клавишу включения  на пульте дистанционного управления. После этого на телевизоре загорится зеленый индикатор питания, а на экране появится изображение.
2. Для того, чтобы выключить телевизор, еще раз нажмите клавишу POWER. При этом цвет индикатора питания станет красным (дежурный режим).

Примечание:

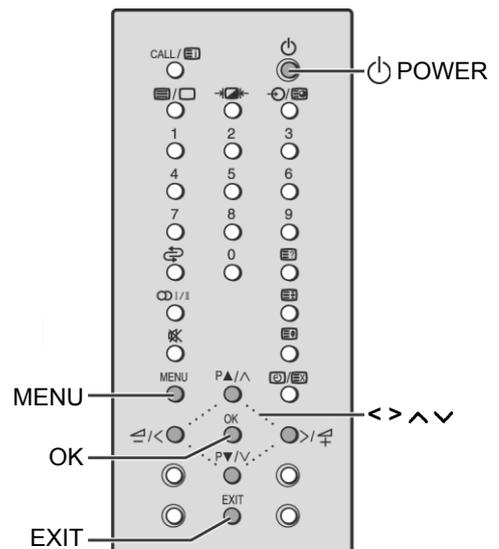
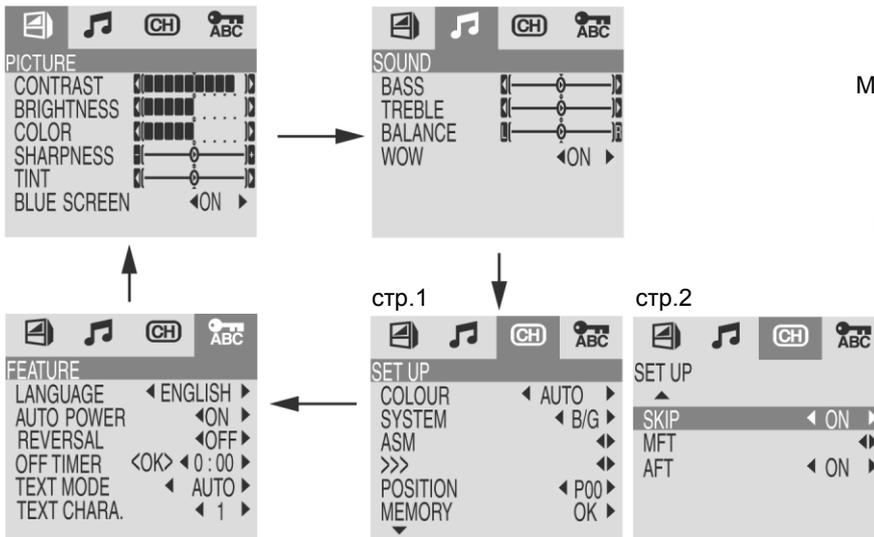
При длительных перерывах в использовании телевизора не забудьте отключить его от сети.



Меню

После установки в пульт батарей вам придется выполнить в меню некоторые настройки. Доступ к меню осуществляется с помощью клавиш на пульте.

1. Для отображения на экране меню нажмите клавишу **MENU**.
2. Для выбора меню используйте клавиши **<** и **>**.
3. Для перемещения указателя в меню используйте клавиши **^** / **v**.
4. Для изменения значения того или иного параметра используйте клавиши **<** и **>**.



- Для подтверждения выполненных настроек нажмите клавишу **OK**.
- Если в течение 30 секунд не нажимать никаких клавиш, основное меню пропадет с экрана. Для того чтобы вернуть меню с экрана вы можете просто нажать клавишу **EXIT**.

Άυαί ð ύçυεά υέδαίίτāī ī āίρ

Выберите один из трех языков экранного меню (английский, французский, немецкий, испанский, итальянский или голландский). Настройки меню и сообщения будут отображаться на выбранном вами языке.

Для выбора языка выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу **MENU**, затем выберите **FEATURE**
2. Клавишами **^** и **v** выберите **LANGAGE**.



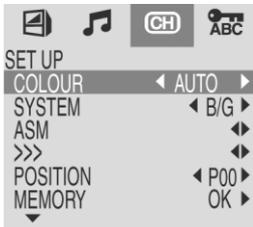
3. Выберите язык клавишами **<** и **>**.

Ŋī ððāíāíēā ēāíāēīā ā īāī ŷòè ðāēāāēçī ðā

- Для автоматической сортировки всех принимаемых каналов используется функция ASM (автоматическая сортировка) После автоматической сортировки вы можете сохранить в памяти телевизора только необходимые вам каналы. Для этого выполните настройку в меню функции: >>>, SKIP и MFT (ручная настройка).
- Для того чтобы найти каналы, которые не сохраняются при автоматическом поиске, или для того чтобы сохранить найденные каналы в определенном порядке, выберите в меню пункт >>>.

Åāōī ī āðè÷āñēāŷ ŋī ðòèðī āēā (ASM)

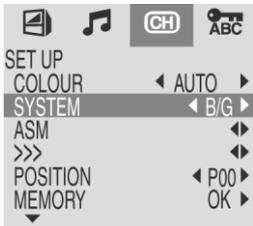
1. Нажмите клавишу MENU, затем клавишами **<** и **>** выберите меню SETUP.
2. Клавишами **^** и **v** выберите в меню пункт COLOUR, затем клавишами **<** и **>** выберите используемый в вашей стране формат цветного телевидения.



AUTO
PAL
SECAM
443NTSC

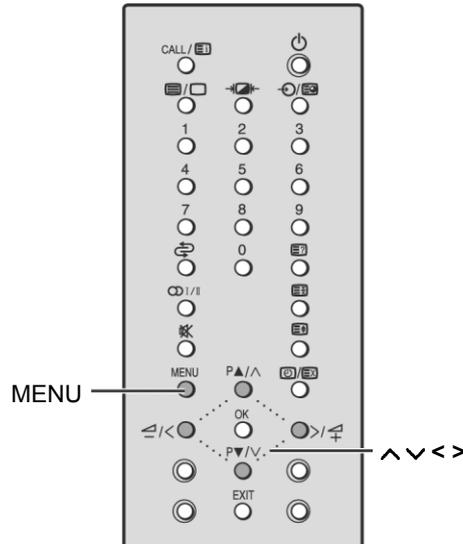
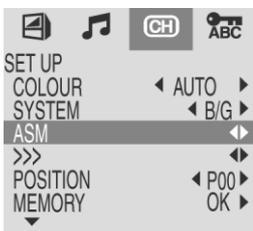
В большинстве случаев оптимальным является режим AUTO.

3. Клавишей **v** выберите в меню пункт SYSTEM, затем клавишами **<** и **>** выберите используемую в вашей стране систему передачи звука.



B/G: Континентальная Европа
D/K: Континентальная Европа
I: Континентальная Европа
L: Континентальная Европа

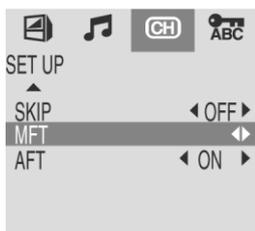
4. Клавишей **v** выберите в меню пункт ASM, затем нажмите клавишу **<** или **>**. После этого начнется автоматический поиск. Все принимаемые каналы будут сохранены в памяти телевизора.



Ότί έαυ όό÷ί αυ ίαηόόί έέα (I FT)

При нормальном качестве приема ручная настройка не требуется. Однако в некоторых зонах со слабым приемом вам придется самостоятельно настраивать каналы. Для этого выполните следующие действия:

1. Выберите номер канала, который вы хотите настроить, клавишами P▼5.
2. Нажмите клавишу **MENU** и затем выберите меню SET UP клавишами < и >.
3. Клавишами ^ и v выберите в меню пункт MFT (стр.2) и затем попытайтесь добиться наилучшего качества изображения и звука, используя клавиши < и >.



Удерживая любую из этих клавиш, вы увидите на экране мерцающий индикатор < или >.

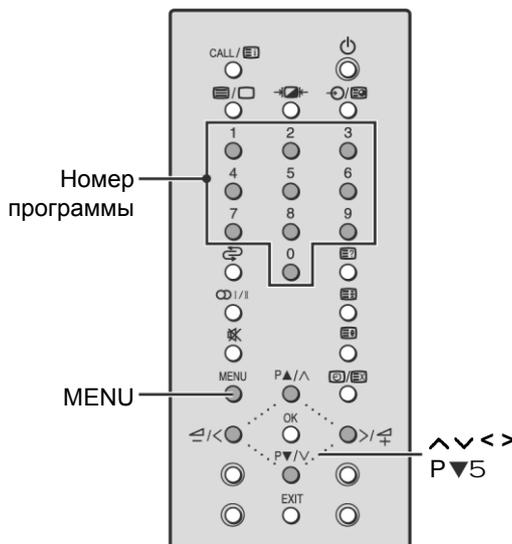
Примечание:

При переключении в режим ручной настройки (MFT) режим автоматической настройки выключается.

Ααόί άό÷άηέαυ όί έαυ ίαηόόί έέα (AFT)

Режим автоматической настройки позволяет избежать незначительные колебания сигнала.

1. Выберите номер канала, который вы хотите настроить, клавишами P▼5.
2. Нажмите клавишу **MENU** и затем выберите меню SET UP клавишами < и >.
3. Клавишами ^ и v выберите в меню пункт AFT (стр.2) и затем выберите ON клавишами < и >.



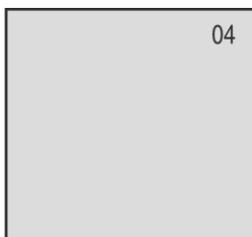
Для изменения номера программы выполните следующие действия:

- Введите номер программы с помощью клавиш на пульте дистанционного управления.

Для того, чтобы переключить телевизор на канал с номером меньше 10, введите сначала 0, а затем номер программы (например, для того, чтобы переключить телевизор на канал с номером "4", нажмите "0" и затем "4").

- Каналы можно также переключать клавишами P▼ и P5.

Вместе с номером программы на экране появляется индикатор Stereo/Dual.



Όρί εὐεὲ ὀαῖάαεῖϋ ὃα

Í ἀνοδί εῖα εῖϋ ἀδαῖαί εϋ

Í ἀδαῖεῖρ-αί εἶ ὃαῖεῖ í ἂ εῖϋ ἀδαῖαί εϋ

Настройки позволяют вам выбрать любой из четырех режимов изображения по вашему собственному усмотрению.

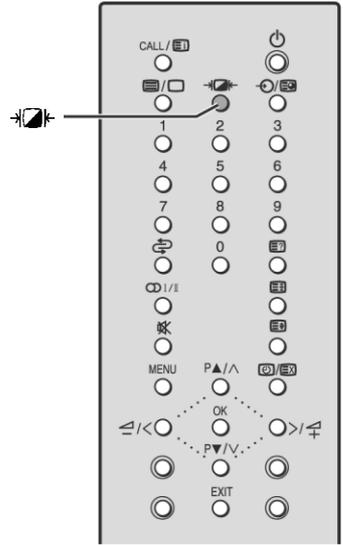
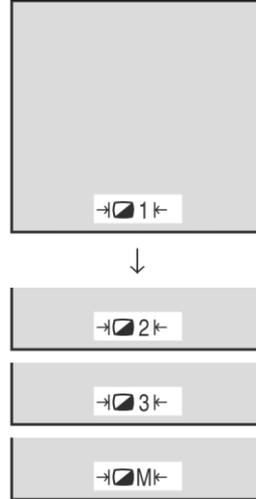
Параметры изображения имеют тем большие значения, чем меньше номер режима, т. е. если вам требуется усилить контрастность изображения, выберите режим 3. Выполненные вами настройки будут доступны сохранены как режим M. Наглядные изображения позволяют настраивать контраст одним нажатием клавиши.

Для того, чтобы выбрать соответствующий режим изображения:

- Нажимая клавишу , выберите необходимый вам режим изображения.

Каждый из режимов с 1 по 3 имеет фиксированный набор параметров.

- Вы также можете создать свой собственный набор параметров, который будет доступен в дальнейшем как режим M.

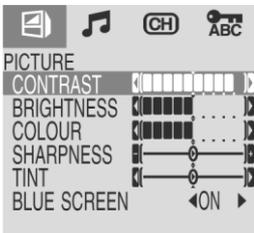


Í ἀνοδί εῖα εἶ-ἀνοῖα εῖϋ ἀδαῖαί εϋ

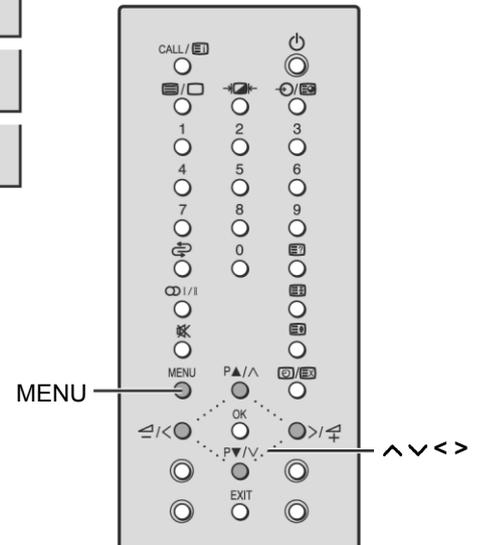
Параметры контраста, яркости, резкости, насыщенности и оттенка позволяют получить изображение, удовлетворяющее вашим собственным предпочтениям. Все выполненные вами настройки будут автоматически сохранены в памяти телевизора.

Для настройки качества изображения:

1. Нажмите клавишу **MENU**, затем клавишами < и > выберите в меню пункт PICTURE.
2. Клавишами ^ и v выделите необходимый параметр изображения.
3. Установите необходимое значение параметра клавишами < и >.



Все настройки изображения, выполненные вами в меню PICTURE, будут автоматически сохранены в памяти телевизора.



Пункт меню	<	Клавиша	>
Contrast (Контраст)	меньше		больше
Brightness (Яркость)	темнее		ярче
Colour (Цветность)	менее		более
	насыщенный		насыщенный
Sharpness (Резкость)	мягче		резче
Tint* (Оттенок)	красноватый		зеленоватый

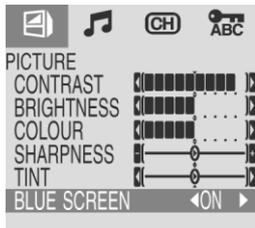
*Только для системы NTSC

“Голубой экран”

Если в настройках включить режим “Голубой экран” в течение некоторого времени, пока телевизор не принимает никаких сигналов, на экране появляется голубой фон и звук приглушается.

Для того, чтобы включить режим голубого экрана, выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу **MENU**, далее клавишами < и > перейдите к меню PICTURE.
2. С помощью клавиш ^ и v выберите пункт BLUE SCREEN и затем клавишами < и > выберите ON (Вкл.)



Примечание:

Если голубой фон пропадает с экрана в силу нестабильного сигнала или частоты в п. 2 (см. выше) выберите OFF (Выкл.)

Подключение внешнего устройства

Для воспроизведения на экране записи с подключенного к телевизору устройства, например с DVD-проигрывателя или видеомагнитофона, нажмите клавишу . Выберите EXT1 или EXT2 в зависимости от того, к какому разъему подключено внешнее устройство (см. “Подключение дополнительной аппаратуры” на стр. 6).

- EXT 1: разъемы 1 на задней панели телевизора (S-Video + AV)
- EXT 2: разъемы 2 на лицевой стороне (S-Video + AV, SCART)
(единовременно используется только один из разъемов).

Автоматическое выключение

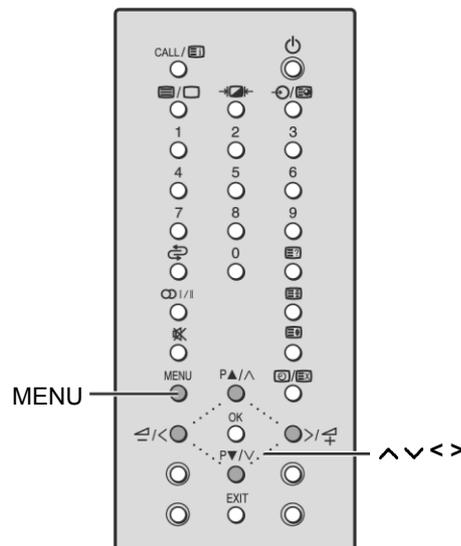
Через 15 минут после окончания вещания на том или ином канале телевизор автоматически выключается (переходит в дежурный режим). В режиме VIDEO эта функция не действует.

Если вы хотите включить этот режим, выполните следующие действия:

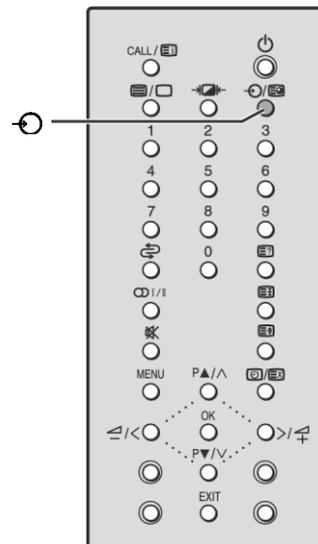
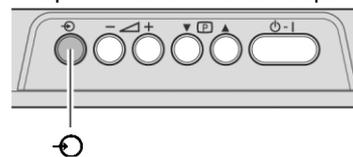
1. Нажмите клавишу **MENU**, далее клавишами < и > перейдите в меню FEATURE.
2. Клавишами ^ и v выберите пункт AUTO POWER и с помощью клавиш < и > выберите ON (Вкл.)



Для выключения этого режима в п.2 (см. выше) выберите OFF (Выкл.)



верхняя панель телевизора

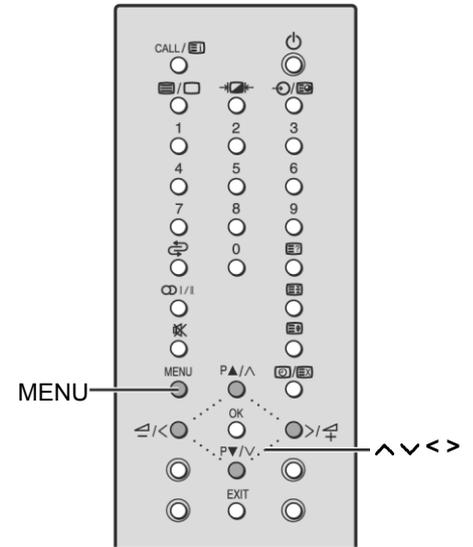
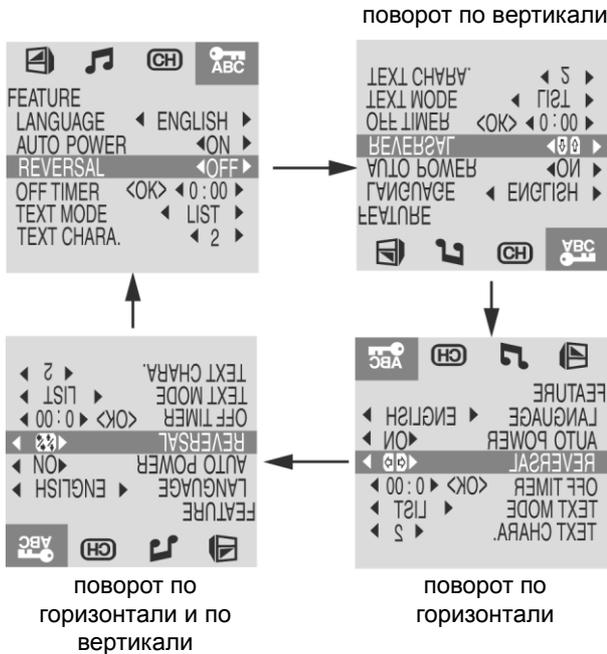


Ότί έοήϋ REVERSAL (Í î âî ðî ò)

Эта функция используется для изменения расположения меню на экране телевизора.

Для того, чтобы выбрать расположение меню, выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу **MENU**, далее клавишами < и > перейдите к меню FEATURE.
2. С помощью клавиш ^ и v выберите пункт REVERSAL и затем клавишами < и > выберите угол поворота.

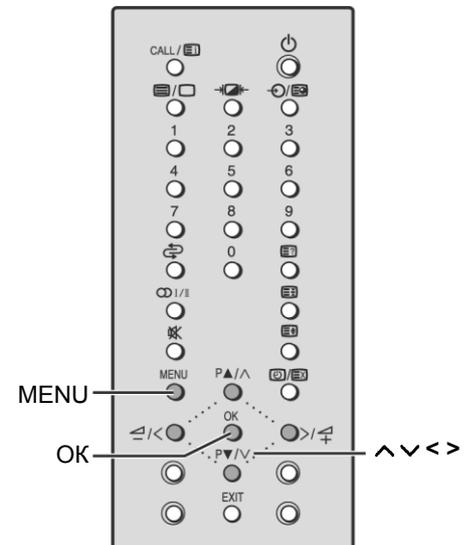


Í àñððî éèà òàéî àðà àùèèρ÷àîéϋ

Если вы хотите, чтобы телевизор автоматически выключился в заданное время, выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу **MENU**, далее клавишами < и > перейдите в меню FEATURE.
2. Клавишами ^ и v выберите пункт OFF TIMER.
3. Клавишами < и > выберите время. Увеличение или уменьшение интервала времени до выключения телевизора на 30 минут осуществляется клавишами < и >. 0:00 ↔ 0:30 ↔ 1:00 ↔ 1:30 ↔ 2:00 ↔ 2:30 ↔ 3:00 ↔ 0:00
4. Нажмите клавишу **OK**.

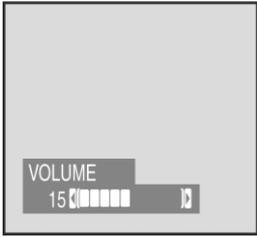
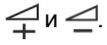
Для сброса настроек таймера выберите 0:00 и нажмите **OK**.



Ἰ ἀνοδῖ ἐέα ἰ ἀδαῖ ἀοδῖ ἂ ςαοέα

Ἐαῶοεοδῖ ἀέα ἀδῖ ἰ ἐῖ ἵοε

Регулировка уровня громкости осуществляется клавишами



Ἰ οεαεοοαῖ ἐα ἀδῖ ἰ ἐῖ ἵοε

Эта функция используется тогда, когда вы говорите по телефону или в других ситуациях, когда присутствие звуковых помех нежелательно.

1. Для того, чтобы на некоторое время выключить звук, нажмите клавишу .
При выключенном звуке на экране будет гореть индикатор MUTE.



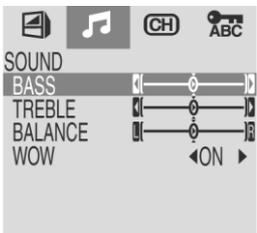
2. Для того, чтобы снова включить звук, еще раз нажмите клавишу MUTE, или .

Ἰ ἀνοδῖ ἐέα ἐα-ἀνοδα ςαοέα

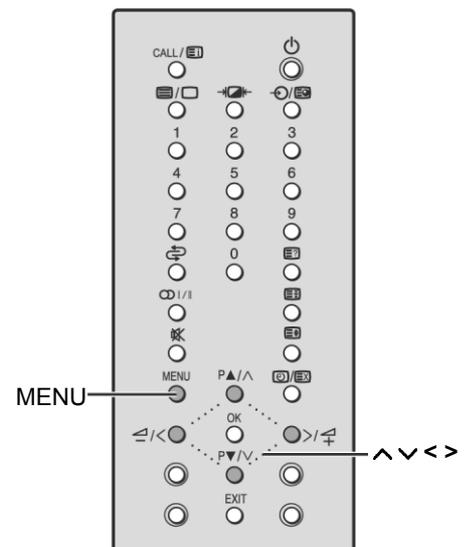
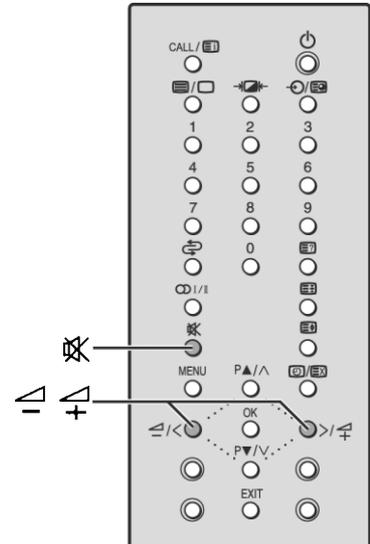
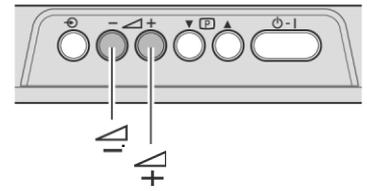
Для настройки качества звука используйте установите по собственному усмотрению уровень низких частот (bass), высоких частот (treble) и баланс (balance).

Для настройки параметров звука выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу **MENU**, далее клавишами < и > перейдите в меню SOUND.
2. Клавишами ^ и v выберите необходимый параметр.
3. Установите необходимый уровень с помощью клавиш < и >.



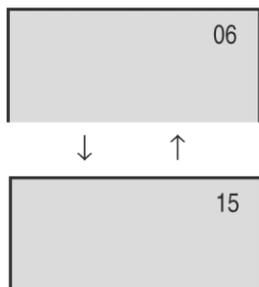
- > Нажатие клавиши соответствует уменьшению уровня высоких или низких частот или перемещению баланса на правый канал в зависимости от выбранного параметра.
- < Нажатие клавиши соответствует уменьшению уровня высоких или низких частот или перемещению баланса на левый канал в зависимости от выбранного параметра.



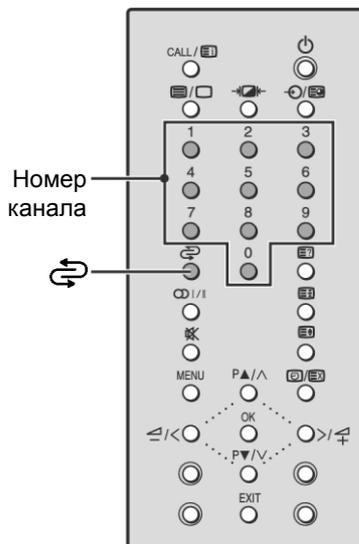
Телевизор-аі еа і ааоо ааоі у і оі ааі і аі е

Для переключения между двумя программами необязательно помнить их номер.

1. Выберите первый канал, с которого вы хотите начать просмотр.
2. Выберите второй канал с помощью клавиш с цифрами (0-9).
3. Для возврата к предыдущему каналу нажмите клавишу ↻.



При каждом нажатии клавиши ↻ телевизор будет переключаться между этими двумя каналами.



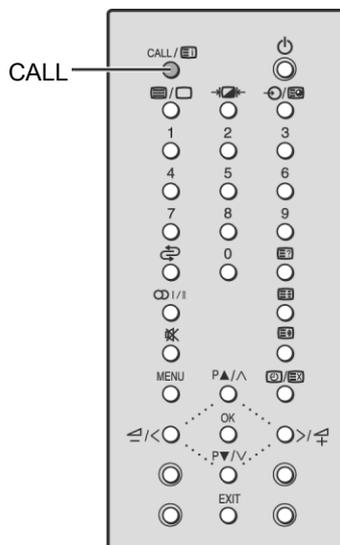
Примечание:

Переключение каналов различных форматов занимает несколько секунд.

Телевизор-аі еа еі оі оі аооо і а уеаі а оаеааеі да

Для отображения на экране следующей информации нажмите клавишу **CALL**:

- Номер канала и тип подключения внешнего устройства.
- Режимы STEREO (стерео) и DUAL (двухязычный).



Í õî ñî î òð òàëëòàäëñòà

Данный телевизор имеет память, в которой может одновременно храниться до четырех страниц телетекста. Загрузка данных из памяти происходит одновременно. Кроме того имеется два режима: AUTO и LIST. Оба эти режима подробно рассмотрены на стр. 20.

Ðàæèì òàëëòàäëñòà

Для переключения в режим телетекста:

1. Нажмите клавишу **MENU** и клавишами < и > выберите меню FEATURE.
2. Клавишей √ выберите в меню пункт TEXT MODE.
3. Выберите режим AUTO или LIST клавишами < и >.

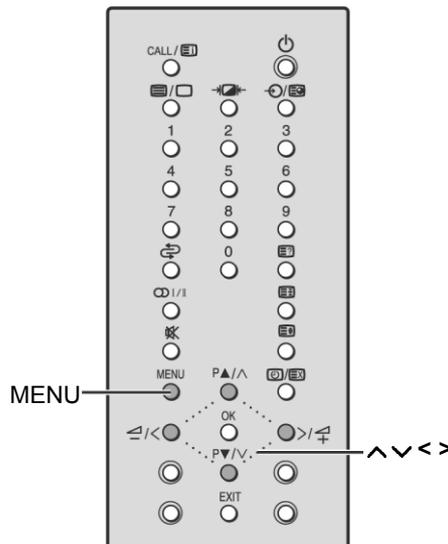


Í ááî ð ñèì áî èî à äëü òàëëòàäëñòà

Каждый из двух режимов предназначен для отображения телетекста в символах одного из предусмотренных алфавитов.

Для выбора алфавита для отображения телетекста:

1. Нажмите клавишу **MENU** и клавишами < и > выберите меню FEATURE.
2. Клавишей √ выберите в меню пункт TEXT CHARA.
3. Выберите необходимый вам набор символов клавишами < и >.



CHARACTER-1	Набор символов для Западной Европы
CHARACTER-2	Набор символов для Восточной Европы

Телетекст

Кнопка /

Для отображения телетекста нажмите кнопку /. Если вы хотите читать текст поверх изображения на экране телевизора, нажмите эту кнопку повторно. Для возврата в исходный режим телевизора еще раз нажмите кнопку /. Только в этом режиме вы можете переключать каналы.

При первом нажатии кнопки / вы увидите главную (исходную) страницу телетекста.

В режиме AUTO на этой странице вы увидите основные темы и номера соответствующих страниц.

В режиме LIST исходной будет страница, сохраненная на красной кнопке (R).

Для отображения конкретной страницы телетекста вам нужно ввести ее трехзначный номер с пульта ДУ, например, 420. Вы можете также пользоваться клавишами **P5** для перехода к следующей странице и **P4** - к предыдущей.

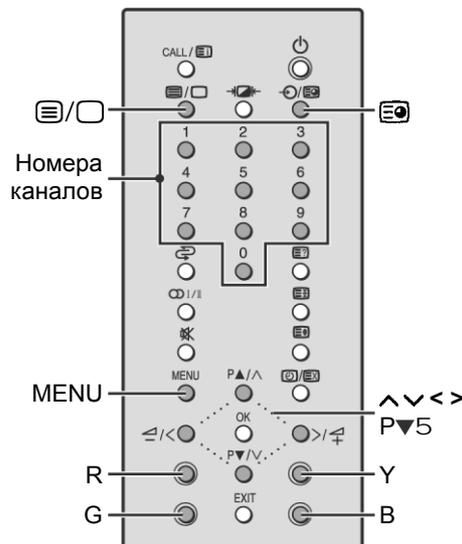
Подстраницы

Как только вы открыли страницу, которая содержит подстраницы, они автоматически загружаются в память, при этом основная страница остается на экране. Рядом с номером страницы появятся стрелки, указывающие на наличие подстраниц, которые либо предшествуют, либо следуют за той, которую вы видите на экране. Если таких страниц слишком много, то это может занять несколько больше времени, при этом скорость загрузки также зависит от принимаемого сигнала.

Для вызова подстраниц из памяти нажмите кнопку (-), а для перехода от одной страницы к другой используйте стрелки < и >.

В режиме подстраниц в левом нижнем углу экрана отображается соответствующий индикатор. Если в течение некоторого времени вы не совершаете никаких действий, этот индикатор пропадет. Для возврата в режим подстраниц нажмите кнопку (-).

Вы можете читать эти страницы до тех пор, пока вы не перейдете к другой странице, в исходный режим или пока вы не переключите канал.



Кнопки

- R: красная
- G: красная
- Y: желтая
- B: синяя

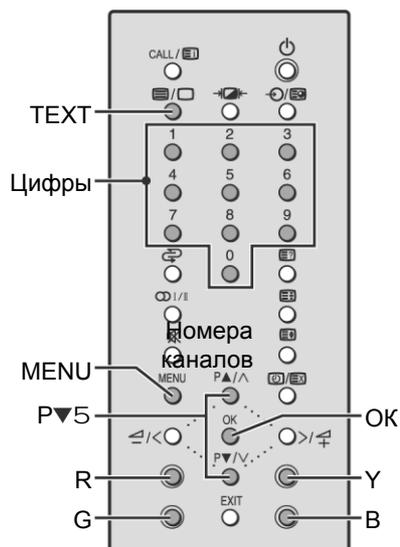
Ðàæè AUTO

Вы можете читать телетекст в одном из двух режимов: в режиме AUTO телетекст отображается в режиме FASTEXT (если этот режим предусмотрен). В режиме LIST выходят четыре ваших любимых страницы. Независимо от выбранного режима вы можете переходить по страницам при помощи цветных клавиш или вводить трехзначный номер цифровыми клавишами с пульта. Для перемещения от одной страницы к другой вы можете также использовать клавиши P5 (^) и P▼ (v).

О переключении режимов AUTO и LIST читайте на странице 19.

Для отображения телетекста нажмите клавишу / .

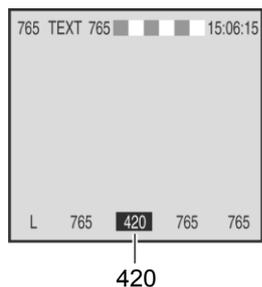
Если в режиме AUTO имеется возможность пользоваться функцией FASTEXT, в нижней части экрана вы увидите четыре цветных заголовка. Для перехода к тому или иному заголовку нажмите соответствующую цвету заголовка клавишу на пульте. Для того, чтобы открыть необходимую вам страницу без использования функции FASTEXT, введите ее трехзначный номер или нажмите соответствующую цветную клавишу. Более подробную информацию по используемой вами системе телетекста вы можете найти на исходной странице телетекста. Вы также можете связаться с дилером компании Toshiba.



Ðàæè LIST

1. Для отображения телетекста нажмите клавишу / .
2. В памяти телевизора может храниться до 4 ваших любимых страниц. Первая позиция в памяти помечена красным.

3. Введите трехзначный номер страницы с помощью клавиш с цифрами (0-9).
4. В то время, как на экране отображается текстовая страница, зеленая клавиша служит для перехода к следующей позиции.
5. Для обзора других страниц, сохраненных в памяти, повторите действия, описанные в пп. 3-4.
6. Для того, чтобы сохранить необходимые вам страницы в памяти телевизора, нажмите красную клавишу, а затем еще раз нажмите ее и удерживайте до тех пор, пока на экране не появятся четыре белых мерцающих индикатора страниц.
7. Теперь для перехода к той или иной странице достаточно нажать соответствующую цветную клавишу. Переключение страниц осуществляется также с помощью клавиш P5 и P▼.



Æäåæøè äëÿ ðàáíòÙ ñ ðàëäðàëñîíì íà íòëïðà àëñðàíòëíííáí òí ðààëáíëÿ

В этой главе вы найдете полное описание клавиш управления телетекстом и соответствующих им функций.

1. Вывод определенной страницы телетекста

Для отображения телетекста нажмите клавишу .

Для вывода телетекста поверх телевизионного изображения нажмите эту клавишу еще раз. Если вы затем опять нажмете эту клавишу, телевизор переключится в исходный режим. Чтобы переключить канал, вам придется выйти из режима телетекста.

2. Вывод на экран исходной страницы

В режиме AUTO

Для вывода исходной страницы нажмите клавишу .

Содержание страницы зависит от транслирующей станции.

В режиме LIST

Для перехода к странице, сохраненной на КРАСНОЙ кнопке, нажмите клавишу .

3. Отображение скрытого текста

На некоторых страницах вы можете найти загадки или анекдоты.

Если вы хотите увидеть разгадку, нажмите клавишу .

4. Задержка страницы

Данная функция входит в набор функций системы трансляции телетекста, но она вам не пригодится, так как в данной модели телевизора предусмотрена возможность управления подстраницами.

5. Масштабирование окна телетекста

Для увеличения верхней части окна телетекста нажмите клавишу . Если вы хотите увеличить и нижнюю часть окна, еще раз нажмите эту клавишу. Для возврата в стандартный режим нажмите клавишу еще раз.

6. Переключение страниц в стандартном режиме просмотра:

Если в режиме телетекста выбрать страницу, а затем нажать клавишу , на экране появится стандартное телевизионное изображение. Когда будет найдена выбранная вами страница, в верхней части появится соответствующее сообщение. Для просмотра этой страницы нажмите клавишу .

Для обзора свежих новостей:

Для обзора свежих новостей по мере их поступления выберите страницу новостей, предоставляемую службой телетекста

(см. исходную страницу). Нажмите клавишу .

Новости будут выходить на экране по мере их поступления. По окончании просмотра новостей

еще раз нажмите клавишу .

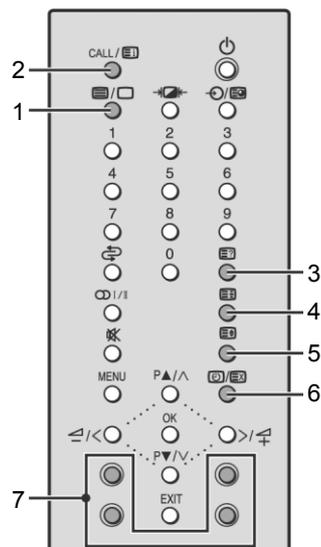
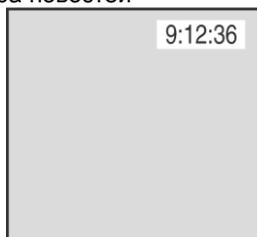
Отображение на экране текущего времени:

Если во время просмотра

телепередачи нажать клавишу

, на экране появятся часы, настроенные по сигналу

транслирующего канала. Через пять секунд часы пропадут с экрана.



Примечание

Для переключения каналов сначала необходимо нажать клавишу , чтобы выйти из режима телетекста.

7. Цветные клавиши:

Эти клавиши используются для выбора необходимого пункта меню в режиме FASTEXT.

Í ðèèî æáí èå

Óðòðáí áí èå í àèíî ðááí î òáé

Перед обращением в сервисный центр попробуйте с помощью данной таблицы самостоятельно решить проблему.

Неисправность

Способ устранения

Телевизор не включается.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте, правильно ли подключен сетевой шнур, затем включите телевизор нажатием клавиши POWER (⏻ - I или ⏻).• Батареи в пульте могут быть разряжены. Замените батареи.
Изображение и звук отсутствуют.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте правильность подключения антенны/блока кабельного телевидения.
Изображение есть, но звук отсутствует.	<ul style="list-style-type: none">• Громкость установлена на минимум. Нажмите  или .• Проблемы с трансляцией сигнала на передающей телестанции. Попробуйте переключить канал.
Низкое качество звука, изображение в порядке.	<ul style="list-style-type: none">• Проблемы с трансляцией сигнала на передающей телестанции. Попробуйте переключить канал.
Изображение выходит с помехами, звук в порядке.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте правильность подключения антенны.• Проблемы с трансляцией сигнала на передающей телестанции. Попробуйте переключить канал.• Выполните необходимые настройки в меню PICTURE.
Помехи при просмотре телепрограмм.	<ul style="list-style-type: none">• Проблемы с трансляцией сигнала на передающей телестанции. Попробуйте переключить канал.• Проверьте правильность подключения антенны.
Наложение изображений	<ul style="list-style-type: none">• Проблемы с трансляцией сигнала на передающей телестанции. Попробуйте переключить канал.• Используйте направленную уличную антенну.
Низкое качество цветопередачи или отсутствие цветов.	<ul style="list-style-type: none">• Проблемы с трансляцией сигнала на передающей телестанции. Попробуйте переключить канал.• Настройте оттенок (TINT) и цветность (COLOUR) в меню PICTURE.
Пульт дистанционного управления не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Возможно, на расстоянии между пультом и датчиком на телевизоре находится предмет, который представляет собой препятствие для передачи сигнала.• Батареи в пульте могут быть разряжены. Замените батареи.

ВНИМАНИЕ:

Не открывайте заднюю панель телевизора. Все ремонтные работы должны производиться только сотрудниками сервисного центра.

Уход за телевизором:

1. Во избежание поражения током отключите телевизор от сети.
2. Для ухода за поверхностью экрана и корпусом телевизора используйте чистую губку или замшу, смоченную в слабоконцентрированном чистящем растворе. Следите за тем, чтобы на поверхности телевизора не оставалось воды, так как это может привести к неисправностям в его работе.
3. Удалите остатки влаги с помощью сухой салфетки.
4. Для ухода за корпусом телевизора используйте средство для мебели.

Внимание:

Ни в коем случае не используйте сильнодействующих средств, например растворителей, разбавителей, бензин и прочих химических средств вблизи или на поверхности телевизора. Их действие может привести к дефектам поверхности корпуса.

Όαοί è÷áñεèà òàðàεòàðèñòèèè

Система цветопередачи	PAL/SECAM/NSC4.43/NTSC3.58* * только для подключения через EXT/		
Система воспроизведения звука	BG/DK/I/L		
Номинальное напряжение	100В-240В AC 50/60 Гц		
Потребляемая мощность	14VL43P:	45 Вт	20VL43P: 60 Вт
Дисплей	тонкопленочная активная жидко-кристаллическая матрица		
Мощность звука	2,5 Вт + 2,5 Вт		
Тип динамиков	45 мм, круглые, 2 шт.		
Разъемы для подключения внешних устройств	EXT1:	Видеоразъем + разъем S-Video + аудиоразъемы (правый "R" + левый "L")	
	EXT2:	21-контактный СКАРТ-разъем (вход RGB, вход A/V, TV-out) Видеоразъем + разъем S-Video + аудиоразъемы (правый "R" + левый "L")	
	Выход:	Аудиоразъемы (правый "R" + левый "L"), разъем RCA.	
Габариты:	14VL43P:	Ширина	358 мм
		Высота	416 мм
		Глубина	177 мм
	20VL43P:	Ширина	493 мм
		Высота	523 мм
		Глубина	198 мм
Масса:	14VL43P:	4,15 кг	
	20VL43P:	6,3 кг	
Дополнительные комплектующие :	Пульт дистанционного управления с двумя батареями (R03 типа "AAA")		
	Сетевой шнур.		
	Сетевой адаптер переменного тока.		
	(Этот адаптер предназначен для использования только с данным телевизором. Не используйте адаптер с другими устройствами.)		

Фирма-производитель оставляет за собой право на изменение дизайна и технических характеристик устройства без предварительного уведомления.

Жидко-кристаллические панели производятся по высокоточной технологии, тем не менее, при воспроизведении изображения некоторые его фрагменты могут отсутствовать или на нем могут быть заметны светящиеся точки. Подобного рода явления не относятся к разряду неисправностей. Вы можете использовать телевизор совместно с игровыми приставками, но при этом он не подходит для игр с лучевым оружием, где экран играет роль мишени.

TOSHIBA CORPORATION

TOSHIBA